Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/70.

大漢公報
The Chinese Times

（庚戌年六月大 十六日）

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

18

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第八三號） Saturday 18 July 1970 (Vol. 32 No. 83 Page 1

報費價目表

（郵寄或派到）	
一律每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	
零售每份一毛五	

加拿大華文日報之先導者 專業創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社通等社訊電訊社之長期電訊特約戶

晨氣團結 忠誠救國 義俠除奸

晨晴初轉陰 明陰或有雨
高溫度七十 低溫度五五

南越北部軍運忙掃蕩共方基地
美越聯軍準備進入寮國作戰

【西貢十八日美聯社電】美國及南越政府軍可能已準備聯合開向寮國作戰，以便摧毀北越軍的倉房，及其向南越發動攻勢的倉庫和轉運地區。美海軍陸戰隊一千五百人，曾於昨星期四參加此項活動，但爲安全計，延至今日始行公佈。

美軍參謀總長華斯摩倫將軍於親訪南越北部發動主力攻勢。

共軍指揮部現已有充份的能力，向南越北部發動主力攻勢。

據軍事報告：美海軍陸戰隊一千五百人及空襲助戰後，美越聯軍八千人今日續向南越北部之接近柬國邊界地區，進行掃蕩戰，破壞北越軍的基地營房。

當美越聯軍連續一週來掃蕩出擊之際，曾遭受輕微的砲擊，即表示北越軍及其他接濟物資，可能是佈置於寮國邊境地區。

現據各方傳說，有等南越政府軍單位，可能已準備開時與入寮境作戰，美海軍陸戰隊一千五百人及其他輔助部隊則爲例外。但其餘的美軍則與南越軍聯合作戰。目前該戰線的新發展如下：

（一）美B型車五二式機拏猛炸越寮邊界地區。

（二）調動炮兵隊駐守距寮境的射程範圍內。

（三）開放甘德機場基地的空運機場，距寮國僅十三里，以便阻擊北越軍由寮入南越的滲透線。美空軍運輸機今日開始起運供應品，支持南越步兵作戰。

英軍撤離北愛爾蘭 當地銀行即遭炸彈

【布爾佛斯加拿大社電】部份英國和平軍於撤離烏士達區時，在貝爾佛斯市中心內，發生一宗銀行遭人置彈爆炸事件。

其中一報告指出十二人受傷，四人重傷，另一報告則指廿四人受傷，無人傷重。

警方發言人指出，大部份傷者，皆被四射玻璃及石塊所劃傷。

此一炸彈使銀行前門部份被炸毀，在銀行旁一鞋店，不少鞋皆被炸至街中，店內職員忙於救人而沒時間至街上收拾皮鞋。

英國碼頭工人罷工影響物價猛飛突漲

【倫敦加拿大社電】英政府警於全國碼頭工人罷工影響食市價猛飛突漲，昨已開始採迅速應付的行動。

農業部長詹士派亞昨曾召集國內糧食發行及零售等重要商家四十六人，進行一次緊急的會議。閘派亞當時曾對此等商家說及物價必須控制，及切勿企圖乘着罷工的時機，提高成本而謀取利潤。在必要時政府將毫不遲疑地施行限制物價。

政府方面現正在考慮物價未有立即高漲的理由，糧食的儲存仍足以供應一週或十日之用。

計自昨星期四日全英國四萬七千碼頭工人罷工以來，有等物價已告飛漲。

此次的罷工，實爲四十四年首次的現象，及作爲英國對外貿易生命線的四十個主要港碼頭，均告停頓。

在倫敦的史密夫菲魯肉品市場，入口牛肉價格已增加百分十二。蔬菜每磅增加二仙。

英政府昨星期四已公開宣佈全國實施非常時期緊急法令後，可能採用軍隊卸運一切糧食供應品。現據傳已有軍隊三萬六千五百人，奉命隨時準備担任起運工作。現計約有一百五十艘商船內罷工而變爲癱瘓。但仍未知等軍隊何時開始執行命令。

雲埠郵局閉門停業

【雲高華特訊】雲埠郵政局長高林於昨晚九時後，開始關閉郵政總局，及停止當地一切派郵件的工作。

此項行動乃根據加京郵政總監卡倫斯的訓令，准許凡不能維持正常工作的地方郵局，閉門停業。

據郵局發言人稱：郵局的工作效率，已距離正常標準太遠。但未知下週能否恢復業務。

出售武器與南非

【倫敦美聯社電】消息靈通人士指出，英國保守黨政府，可能會在下週內，取消於工黨時期，所使用對南非禁止運出武器法例。

此一行動，相信英國會將一艘與驅逐艦大的快速炮艇，及其他海軍物品售給南非政府。

英政府可能於售出此等軍備時，會指明此等軍備，限在南非遭外國侵略時才能使用。

工黨在上下議院內議員，皆攻擊保守黨欲取消此一禁令行動。同爲此一行動與聯合國禁運械南非有所衝突。外交部長何美，亦指他不容易和服聯邦國家，同意英國此一行動。

蘇助埃及建築水壩 十年工程定期開幕

【開羅路透社電】報象徵埃及經濟革命尼羅河亞士旺哥水壩，將於短期內被使用。此水壩於十年前開始建築。

蘇聯與埃及一程人員，日前正在水壩上安裝十二座巨型渦輪，所有渦輪皆會於七月廿三日開始使用，該日爲埃及推翻君主政制週年紀念，埃及君主政制於一九五二年時被推翻。

該水壩全部費用約爲九億五千萬元，爲納薩總統十年內夢想之一，另一意義表示蘇聯在埃及內影響力。

在目前戰爭情況，水壩於開始使用時，只舉行較小慶會而已。

美國會討論貿易案 禁止人造紡織入口

（華盛頓路透社電） 美國國會方面，不顧白宮，歐洲及日本的恐懼，開始採取曾有開入口貨品保護主義行動，開始討論一項法案，擬對入口貨品，加以限制，白宮，歐洲及日本恐怕此一主義會引起世界貿易戰爭。

衆議院委員會，已表示達一協議，指出數項物品於入口時會受到限制。

在此「協議案」下，指明人造纖維紡織品及鞋類，會被限制運入美國。

另此一「協議案」給予總統一強大權力，只要總統認爲該物品對美國工業有損害時，即時可予禁止該等物品輸入美國。

西德銀行減貼現率 發還人民附加稅項

（法蘭克福路透社電）西德中央銀行，已將銀行現率由百份之七點五減至百份之七。

中央銀行此一行動，目的在減少西德經濟過熱狀態。

在波昂內閣方面已批准此一減率，在此一行動中，并批准將發還個人入稅及公司憑稅所征附加稅者百份之十。

此一貼現率，是中央銀行向各商業銀行所要求的息，該批人消稅發還金，共爲十四億五仟萬元，計劃於一九七三年二月全部發還納稅人。

蘇北部人民常醉酒 不知不問世界消息

（莫斯科路透社電） 蘇聯年青人報章，刊出一消息，要求採取行動，解決該批在西伯利亞及蘇聯遠北部地區工人，常有轉變工作及常醉酒的問題。

該報指出，此并非常爲酒醉問題而已，其基本問題爲此等工人沒法與蘇聯社會聯繫，及沒法安定在該地區內生活，此等工人在該地區內，常年常月也不聽電台報告或看報紙。

此一消息由一名教師發表，他指出北部，西伯利亞及遠東地區內居住，過加拿大，然後建至美國邊境。

教師呼籲當局解決此一嚴重問題。

美加聯合計劃興建 二千五百里煤氣管

（華盛頓加拿大社電）加拿大與美國六大公司人員，將會於短期內，對一項一千二百萬元研究計劃，觀察是否有可能興建一條二仟五百哩天然煤氣管工程，該煤氣管計劃由阿拉斯加州，通過加拿大，然後建至美國邊境。

估計此一煤氣管建築工程，全部所需要款項爲二十五億元。

本計劃中，指出煤氣管由帕拉斯加州蒲豪濟起建，沿經北疆北海岸後，伸不准任何人在森林中生火。

至日前爲止，本省內森林大火共達一佰九十八處。

本省森林火災嚴重 伐木工人被迫停工

（云訊）本省不少伐木工程，由於森林大火而被迫停止。

麥米倫布刀有限公司十六處伐木工場，皆因於此種災害而被迫停工，前後共有二仟名工人以上暫時不需工作。

除麥米倫布刀有限公司外，其他伐木公司，亦因森林大火災害受到停工的影響。

減產小麥初報告 在平原產麥區頗成功

（奧太瓦加拿大社電）：負責處理中央政府小麥創減計劃奧圖良部長，指出此一計劃進行甚順利，估計在產麥區內，小麥生產比過去減少一半。

奧圖良在記者會上指出，他希望在本年暑期時，小麥生產數量共爲一千一百萬公畝，此爲產麥區小麥生產增至一仟萬公畝以來最少的一次。

中央統計局於此一計劃推行以來，首次公佈此計劃所獲得的結果，統計局指出，從農夫的報告中，指小麥生產面積由二仟四百萬公畝減至一千二百萬公畝，去年產麥區農夫生產小麥總數量爲六億六仟五百萬浦式耳。

奧圖良又稱，此一計劃雖比原定時間稍遲抵達一定的目標，但情況上，已顯示此計劃已成功。

中央政府在此一計劃下，撥出大量數項，撥給農夫停止種植小麥，以便使小麥存量保存一定數字，并穩定世界小麥價格。

官方估計，政府欲以一億元，作爲減少九百萬公畝小麥生產的費用。

奧圖良另指出，統計約有十八萬八千名農夫參加此項計劃，全部所需的數項大仟五百萬元至八千五百萬元，此計劃由六月一日起實行。

省府法例改革委會 進行數項研究工作

（雲訊）由詩省新法例改革委員會，已作行數項研究工作，以便使律師及衆方面，對由詩省法例更加了解。

委員會主席顧爾頓在發表首項報告時，指出此一研究工作，主要爲四項研究，加上其他研究行動，約需五年才能完成。

主要研究目標爲家庭法，民法及有關人身保護法律等問題。

福爾頓曾由中央政府司法部長，於該委員會在去年成立時，被省府任命爲委員會主席。其他委員包括前安省法律顧問哥斯。

消費部委出調查員 審訂各種商品廣告

（奧太瓦加拿大社電）中央政府消息宣佈指出，消費事務部門，已下令受納士懷特，民消費事務部特別調查員，調查有加拿大內，各種引人錯解的各式廣告。

懷特曾受力佛士人，曾接受特別犯罪事件調查訓練，他將會根據犯罪法下，調查各種與事實不符合的廣告，然後交由消費事務部門處理。

在此種引人誤解的廣告中，其中有一項指出廣告中對物品所列出的價格，以及廣告中通常所售出物品，任何廣告與事實不符時，皆被政府提控。

以機炸埃及被擊落

合拉維夫十二日以色列軍事總部報告，以國空軍機昨日空襲蘇彝士運河中部附近的埃及防空砲射火箭基地之際，被擊落以軍一架，機上飛行員兩人，臨時跳傘降落境內。此爲自本發現埃及運河沿岸十九里地區，裝備蘇製防空火箭網後，以機擊加緊空襲埃境，先後被擊落四架。

美估計以國有原彈

（紐約美聯電）據紐約時報發表評美國駐華中東政策，至少在兩年前已預測以色列擁有原子彈或擁有各種配件，可以迅速裝成原子彈。

根據美國中央情報局主任列查塔士於七月七日向上院外交關係委員會報告，表示美國估計以國已有技術能力製造原子彈。

該報告又謂，在六十年代中期，會有一項可靠的報告，估計以國在十八個月內可製造原子彈，但時至現在，以國即使未完成原彈，最低限度已有充份的

納薩訪蘇京會商中東問題後發表聯合文告
蘇聯埃及合作抗以

（莫斯科美聯社電）埃及總統納薩的近親訪莫斯科十九日，會晤蘇聯高級領袖進行多次會談後，昨發表聯合文告，指出中東危機是歸咎於以色列不停地向阿拉伯聯邦施行武裝侵略之故，但該項文告對於美國最近所提出的和平新建議，則完全避而不談。

此文告是在納薩如程返國之後數小時而作公開發表，說明中東的情勢，非常危險，并聲言埃及和蘇聯兩國將在政治經濟及國防等方面的合作，同時，又指責美國助成中東此種動亂之形勢。

在該文告中，曾呼籲採取緊急的措施，制止以色列的武裝襲擊阿聯國家之行動，使以國能依照不擅奪領土的原則，全部撤軍離開阿拉伯國家的領土。遵守聯合國安全理事會一九六七年十一月廿二日通過的議決案，及聯合國各機構對於有關巴勒斯坦難民問題的決定。

此文告是在納薩如程返國之後數小時而作公開發表，說明中東的情勢，非常危險，并聲言埃及和蘇聯兩國將在政治經濟及國防等方面的合作，同時，又指責美國助成中東此種動亂之形勢。

在該文告中，曾呼籲採取緊急的措施，制止以色列的武裝襲擊阿聯國家之行動，使以國能依照不擅奪領土的原則，全部撤軍離開阿拉伯國家的領土。遵守聯合國安全理事會一九六七年十一月廿二日通過的議決案，及聯合國各機構對於有關巴勒斯坦難民問題的決定。

美估計以國有原彈

（紐約美聯電）據紐約時報發表評美國駐華中東政策，至少在兩年前已預測以色列擁有原子彈或擁有各種配件，可以迅速裝成原子彈。

根據美國中央情報局主任列查塔士於七月七日向上院外交關係委員會報告，表示美國估計以國已有技術能力製造原子彈。

該報告又謂，在六十年代中期，會有一項可靠的報告，估計以國在十八個月內可製造原子彈，但時至現在，以國即使未完成原彈，最低限度已有充份的

芝城兩日女被殺慘案

（芝加哥美聯廿電）：來自美西市佛頓埠的日本少女奧喬保，十八歲，雅琊打，十七歲，在此間出席全美，僑代表大會，昨在旅店住房內，被綁手綁腳被刃斃，裸屍鮮血淋漓，警方加緊緝兇中。

戰後退休加巡洋艦 全體海員定期宴叙

（雲訊）該艦在二十五年前，於投罷下，自行決定退出與日本戰爭巡洋艦「烏干達」號，船上人員訂於下月時舉行重聚講會。

該艦加拿大巡洋艦，艦上人員共有九百人，估計約共有二百人，曾於八月一日至三日時，在多期都會面。

此二百人分別在英國，美國，西印度羣島及加拿大內。

此重聚提議，差不多由加東及加西人員同時提出。

其中一名船員，已開始在撰寫該艦於大戰時的憶錄。

報告郵輪傷寒病事 總監督代政府辯護

（雲訊）加拿大醫藥服務部總監督指出，中央政府方面，并未企圖隱瞞一名醫生曾與寒病症所提出報告，此報告與郵輪「奧朗斯」號傷寒病症有關。

總監督指出，此事件消息皆可公佈，只爲沒人向政府提出查詢而已。

該醫生談話，曾針對前中央政府衛生官哥斯醫生指責而發出，哥斯醫生指責中央政府，隱瞞一份他對傷寒病症所提出的報告。

哥斯醫生辭呈於八月十七日起生效，他對此消息以表進一步置評。

選載

毛澤東殘殺文人

林超

一個統治者最關心的是權力，這一點連毛澤東也不諱言。他曾說過：革命的根本問題是政權問題。「權力第一」，歷代統治者都是如此，毛澤東也不例外。既得到了政權，也就日夜爲鞏固其政權而雖以安寢，生怕人民隨時可能暴起而革其命，推翻他的政權。

然而，毛澤東自己心知肚明，「凡是要推翻一個政權，總要先造成輿論，總要先做意識形態方面的工作」。毛澤東當時就是靠那叫叫嚷嚷所謂「輿論」嚷起家的，因此他不能不意識到那叫叫嚷嚷的危險性，能够如此叫叫嚷嚷的文人，因此他又不得不對文人格外謹愼。謹愼而謹愼不了，就不如乾脆來個打倒他們了。時至今日怎樣呢？文人是幾乎「跌到了修正主義的邊緣」了，毛澤東明白這樣下去，文人「勢必在將來的某一天，要變成像匈牙利裴多菲俱樂部那樣的團體」。因此也就感到文人的嚴重的威脅，與其小心提防，還不如將之剷除來得乾脆些。於是文人遭殃了。

歷代統治者欲整肅文人是最容易找到罪名的。文人，因爲是文人，所以愛說話，敢說話，所以「莠言亂政」四字就是最好的罪名。精通中國歷史的毛澤東是深明此道的。

我在「談『毒草』」一文中，曾引魯迅「且介亭雜文」，買「小學大全」一書編者尹嘉銓的故事，說尹氏不但受「處絞立決」，而其著作均被「銷毀」，乾隆之所以如此滅其口，焚其書，其目的就是消滅這「名儒」所發出的「狂吠」的影響，所謂「狂吠」就是那叫叫嚷嚷「凡要推翻一個政權，總要先造成輿論」的那種「輿論」了，乾隆皇帝在「尹嘉銓免其夜遇之罪諭」中是說得十分明白，文中說：

「古來以講學負名，致開明黨之漸，如明季東林諸人講學，以致國事日非，可爲鑒戒……」其書有「名臣言行錄」一編……以本朝之人標榜當代人物，將來伊等子孫，恩怨從此起，門戶亦且漸開，巨量藏鏹，也是似乎有命定有此發達也

翁隆盛龍井茶發達

龍井茶是我國茶中最珍貴一種，龍井是地名，因其地產生此茶，所以用地名以名其茶，如雲南之普洱，安徽之六安也。龍井是浙江省杭州市西南高峰前之風篁嶺下，昔日亦名龍泓，宋僧辨才築於亭此，井泉清冽，向著聲名，井之附近，產茶甚佳，即昔世所稱之龍井茶也，有作者時，已經由我僑居文里口那間綠華軒雅聘翁隆盛龍井茶，當時每封只售二元八角，每封名稱叫做一片，但只得十二兩左右，而當時之龍井茶，係綠青綠光滑，

你信命運嗎？

（一五五）

建無憂廟的賈婦

禪翁

一方面多售田地，開始多建了磚屋，與開耕禾田，多養豬牛，而且就在此泥穴上面，就建了一間小廟，因爲救生了雞嶼，再養牟餘，雞嶼便化去，而婦乃念此雞嶼爲己引到一達之途，所以竟待製一小稽殯了此雞嶼，就葬此泥穴中。其上面就建小廟而託人塑了一個神像，婦人身而似雷公尖咀嘅，人家以爲他是祀雷神。但他又改此廟爲無憂廟，而從此遂成一富戶，故無憂廟就如此傳下來而無憂期之賈婦，無意中獲得此

不夜天戲院

銅街七二〇號 電話 685-3346

放映時間：每星期五換新片，每場放映兩套新片。

星期一至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映

星期六與星期日第一場第一套片下午十二時半放映

第二套片下午三時十五分放映

第二場第一套片下午四時放映第二套片下午五時四十五分放映第三場第一套片下午七時半放映第二套片下午九時十五分放映

七彩潤幕 大鬧公堂

七月十日（星期五）至七月十六日（星期四）續演

濟公

神怪大喜劇

新馬仔 蕭芳芳

陳寶珠 李紅

同場加映

一時裝偵探鬥智巨片

連環 謀殺案

胡楓 曹達華

林鳳 李鵬飛

聯合主演

七月十七日（星期五）至七月廿三日（星期四）連映

七彩潤幕

萬劫盟

正宗中國武技劍片

陳寶珠 石堅

蕭芳芳 任冰兒

及各大武師聯合主演

同場加演

民初武技名手

黃飛鴻大破五虎陣

關德興 曹達華主演

院內空氣涼爽

酬謝顧客看本院放映彩色片之雅意優待價即日開始（星期一至星期四）大人一律五毛（星期五、六、星期日）大人七毛半小童全星期一律三毛半

湯天豪 Howe Tong 325-0527

華仲敏 Joseph Hua 435-7531

賣買業產

工商業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

▲靚屋約十年新，近緬街，二睡房一廳，土車裝修一半，開價式萬六千元、貸款利息八厘

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲245 組，Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲Apartment 地連寄共五間，位 Broadway 和 Main 街現在有租收，將來隨時可連柏文，開價八萬九千元，炒家好機會。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七壁半。

▲好殘舖連實業急賣，因業主年老退休，總價四萬元，銀期可商量，低過市價。

▲14 組柏文，位 West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好值錢。

▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。

▲35 組新 Apartment，位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十三組有式房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

。買估費免，問詢時隨迎歡 。查需能不，盤新批大有倘

銀行信託業

重要啟事

由七月壹日起于其他銀行減息聲中本行活期存款利息壹樣高即是六厘七五，每月計息壹次，存款隨時提支。

定期存款八厘半 壹年期八厘半 二三四五年期八厘三五

存款有加政府保障萬無壹失

香港滙兌 快捷妥當

經理黃宗振 副經理關玉漢

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

黃埜俠公證人行社

HUON H. WONG AGENCIES
138 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0838 Res: 733-3202

●遊覽日本世展台灣香港旅行團七月二日，八月卅日起程全程特價機票壹千零七十五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十三天回程經過香山三角市不另收費來回限期九十天

●新移民機票三百七十八元

●代辦護照旅行保險解答移民問題

●辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

本公司經於廿四年六月六日開設於粵省及支公司于新埠，任命著名僑業家黃埜俠爲總經理，黃總經理畢業于廣肇大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，現在從事各活動，現已聘約香港政府前任高級官員，請問失事沙大學畢業，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

本公司係香港政府註冊之團體，保障家財與本公司之存款，受聯邦保險監督之管制，本公司加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無遺失。

影戲院靚片好

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.,

雲高華 奧林比亞戲院

喜士定東 近乃麿街

本社每逢星期二、三、四、五晚上七時半電映優秀國語及粵語影片

中西文化社電話 684-4324

七月十九日(星期日)晚上七時半映

文藝巨片 我女若蘭 唐寶雲 薛萬蒼 香亭主演

武俠打鬥 胭脂虎 丁瑩 魯平主演

同場加映「美麗的香港」

七月廿一日星期二
七月廿二日星期三 壹連四天
七月廿三日星期四 晚上七時半
七月廿六日星期日 隆重獻映

兩部七彩潤幕國語新片：

神奇特技巨片「目連救母」

艾黎 唐威 盧碧雲主演

目連善心修行，學得隱身法 千里眼，神通耳，身入地獄大鬥神魔救出母親，因其孝心感動天地，而得如願 有驚有險有笑有打鬥場面。

武俠打鬥巨片「大赤峯嶺」

張美瑤 鈕方雨 武家麒主演

又加映「美麗的香港」

同場加映；

學生壹元二五

小童五毛

票價成人壹元五毛

選論

柬浦寨之危機

【下】

若干問題并及法國所遺下的有關柬浦寨與南越內外交關係斷絕而未解決問題亦加以檢討。包括建立外滙與通訊系統，及南越欠柬浦寨債項解決問題。」

柬浦寨如何與南越加强軍事合作？柬浦寨在軍事上能够提供南越若何有效之援助？我們一時却想不出來。反之，南越軍已深入柬浦寨，已一連串的在柬浦寨境內與北越軍及越共作戰，可見所謂軍事合作，其實就是方便南越軍繼續在柬浦寨作戰。

在這種情形下，亦可能產生新的問題，因爲南越與柬浦寨一向的關係惡劣，越人與柬人之間有許多問題不易解決。不見前此泛亞社消息報導嗎？阮國基準備任柬浦寨總督，控制南越軍佔領區呢？可見柬浦寨今天不僅是受制於美軍，亦可能受制於南越軍也。

柬境柬人去願軍入柬，協助金邊政府作戰亦已成定論了。據合衆社曼谷四日電稱：「泰國副總理巴博上將說：泰邊發現北越及越共軍隊之後，現正沿泰柬邊區作全面戒備。巴博亦是陸軍總司令，他說：共黨軍隊由柬國的金邊湖推進，正面臨泰邊四色吉與素肇內府——位在曼谷二二〇及二八〇英里。巴博上將沒有發表泰軍增防邊區數字。他亦沒有談到在泰邊出現的北越及越共軍隊的數字。他僅說：沿邊的形勢很嚴重。又說：有一批軍人及越人已被拘去送往曼谷盤訊。我們懷疑他們是共諜，滲入泰國作傾覆活動。又訊：軍方消息，泰陸軍已有通告給柬裔軍官及大兵，如果他們願往柬對共軍戰鬥的，可即申請。另一佈告：通知泰柬邊區的柬裔泰人，如願往柬境相任戰鬥任務，可即申請。泰國東部及東北部，柬裔泰人有四十萬，很多可去登記。泰國志願軍一旦入柬，整個情勢是泰陸軍的現役軍人。」泰國東部及東北部將以此作爲宣傳，擴大柬戰。連日來可能轉變，就是北越派志願軍、柬作戰者顯然與此有關。柬浦寨盛傳中共可能派志願軍入柬，如何自救，求柬脫離戰火？這是他們奮鬥之最高目標。捨本來是自主獨立的，越、越共、北越、泰國的戰場，各出奇謀，日夕激戰，都是在柬境。柬國倘能稱爲自主獨立國乎？柬國朝野之士，此之外，任何理由，對柬浦寨而言，都是不足重視的。

加拿大宗教聯合會貨助五邑工商總會

【港訊】五邑工商總會託兒所及張祝珊託兒所。分設於九龍老虎岩新區及橫頭磡新區，每所託兒名額均爲一八〇名，每名每月廉收託費二十元，并設有免費及半費名額，濟助清貧家庭，兩託兒所辦理成績卓著，深得社會人士好評。

兩託兒所經費龐大，除由張祝珊堂及星島虎報清貧總部暨評會同人捐助外，歷蒙加拿大U·S·C·善團（加拿大宗教聯合會）支助，該會總裁希博士，今年四月曾到港視察兩託兒所，對所內管教及兒童健康與營養，深表滿意。并與五邑會總監督鄧北泉，理事長陳錦臺，託兒所主任委員張玉麟夫人會商，繼續贊助兩託兒所。

該會昨接獲希博士通知，該團體已決定繼續贊助兩託兒所一九七〇年度經費港幣十萬零五千多元，比上年度增加逾萬元。

誘姦少女並使當娼

青年認罪判入感化

【港訊】一名年僅十九歲之青年居然使向未成年之女友出而賣淫，賴以爲生，事發爲油蘇地警署反飛組探隊檢控三項罪名，本月四日解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官以被告尚屬年輕，固諭將案押候七日，俟懲教官調查被告身世後始行宣判。

本年上週末續在南九龍裁判署提堂，法官審問懲教官對被告身世之調查報告書後，判被告入感化院爲期九個月而不超過三年。【未完】

戴督步過橫街窄巷 應居民邀入屋小叙

柴灣近年來有極大的發展，工廠，政府及私人住宅，康樂場所紛紛建成，港督在訪問過程中，由東區民政主任梁文建詳細向之解釋一切。

港督隨乘直升機由柴灣北鴨脚洲，他抵步時由西區民政署楊永泰及街坊首長迎送。

他告訴街坊首長說：這是市區民政主任制度自一九六八年成立以來，他第一次親自瞭解民政署工作情形，他說，市區民政制度不僅在香港，即在世界亦屬首創，他又詢問各街坊首長對這個計劃的意見。

他說：民政主任的工作是協助市民，亦幫助市民組織起來實行自助。

街坊首長隨對港督表示，民政主任對解決地方性問題很有作用，市民都很感激。

港督是次訪問，大部份時間由署理民政司徐家祥，副民政司（候任）李福裘及海島民政專員許舒陪同。（續完）

漁船大西洋相撞

十九人墮海獲救

（港訊）赤柱春坎角海面昨晚黑夜撞船，一漁船與一大西洋船相撞，船盡毀爛，船中十九人墮海，十六人經大船救起，三人自己泅水登岸。

昨晚九時許，一艘大洋船抵港，經赤柱海面駛入港口，至春坎角海面，附近一漁船駛過，黑暗中無法避過，船身相撞，漁船破爛，船一人一齊撞落海，黑夜中聞呼救聲，該大洋船立刻停航，拋下救生艇及一切拯救用具，由船員任拯救工作，同時並鳴出求救汽號。

海事處即通知消防員及水警人員馳援，在黑夜中風浪甚大，洋船船員努力搶救，救起十六人，即送入醫院救治。

其後有三人自風浪中泅近岸，爬上沙灘，自行到赤柱警署報案。

與漁船相撞之洋船爲「中國熊」號，美國太平洋遠東輪船公司旗下，行走美國羅省，舊金山，日本，原定昨日駛港。

據新聞處發表消息稱：海事處昨晚接獲報告稱，昨晚九時左右，貨輪「中國熊」號在赤柱春坎角海面，與一艘漁船相撞，事發時失踪八十六人其後已被「中國熊」號船員救起。

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年懶脚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七弍七 六八四、弍九弍三
每逢星期三休息一天

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
批發零售，極表歡迎！
新到商品介紹：
五磅庄 天然竹筍
一磅庄 江門糯米粉
一磅庄 廈門米粉
一磅庄 江門沙河粉
一磅五十包 天津味精
一磅包 四味奶糖
傷濕止痛膏：風濕疼痛，跌打損傷。
至寶三鞭丸：補腎壯陽，元關不固。
當歸養血補益片：月事不調，痛經腹眼。
感冒丹：傷風感冒，頭痛咳嗽。

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，東京，台北。
移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
新到
天津紅小豆 糖紅豆沙
罐頭凉粉 五香豆干
淘大醬油 椰子餅
台灣磁器 芝蔴餅
日本蘇鮑 椰子威化餅
罐石榴汁 大陸菜刀
檸檬餅干 日本米粉

卡城 亞省 安航旅行社
Thunderbird Travel Ltd.
111 - 3rd. Ave. S. E. Calgary, Alta.
郵箱：P. O. Box 1360 電話：262-6500
本社係屬國際民航協會IATA會員，信用穩健，照料週到，經理全球各地機票船票車票，辦理快捷，服務忠誠。
代辦：請領護照，出入口手續，旅行保險等事務，一律免費。
▲歐洲旅行團：每月一次，由卡城起飛。前往：倫敦，巴黎，荷京，德國，瑞士，意大利，西班牙等地。
▲亞洲旅行團：不論人數，隨時起行。前往：檀香山，日本，台灣，菲律濱，香港，泰國等地。
欲知旅遊詳情，請來函或電到本社面談一切。
總經理：馬有爲 護啓
華人部：謝國惠

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C Phone 684-7931
選辦中國商品
專營進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7581, 682-7582
凡有關下列疑難問題
公結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查處務，滅無合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，收何退休金，工人失業保險，CPP 收費從事等。
敝處十一位經驗豐富職員，隨時能爲僑胞服務
衆代理中西文件書信
設計上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍之著譯山介林平建簡購請
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛酸梅醬，海鮮醬，腐乳醬。
大批香港粵劇舞台唱片，舞樂音西中代時曲，批大港香粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到上市
大紅咸蛋 五彩皮蛋
大塊粽葉 唐山菜種
去丁冬菇 去丁花菇
△補品生猛金錢龜▽
大封本土鮮菜苦瓜毛瓜
精製臘腸 腊鴨三牛肉干發行

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。
人只把不如我者較量，則知自足。
多道不如少言，多種不如猛收。

杜甫紀行詩

有時經契濶，竟日歡里閭，
野果充饑糧，串枝成屋椽，
早行石上水，暮宿天邊烟。……
（八）

「詩聖所描繪帶子女，流亡道路的情形，是很好的寫實作品，純眞，切實而感人，並且詩裏充份的流露着親子之愛，這時工部年齡是四十九，六歲，也正是極端發揚父愛的時候，我們讀到「癡女飢咬我……」這些詩句，如果是身爲父母的人該是如何震動心弦，這些流亡的情形，當然不獨工部一家如此，所有遭遇戰亂，不願身陷賊手的大衆也是如此，雖相隔千年以上，讀之仍如在目前。

工部在乾元二年己亥，就丟掉了工部左拾遺的職位，僅僅做了鳳翔過了不到二年比較安定一些的生活，在這年七月，又徙居到秦州，冬十月又從秦州往同谷縣，根據宋人王洙的工部詩註說：「乾元二年自秦州赴同谷縣，紀行詩十二首，」這十幾首詩，大多是以一首詩敘述一個地方的情形，也可以反映出工部在這個時期的生活，這一段的流亡飄泊，工部當然沒有脫離了貧困，可是較之賊兵忽至，倉促走避，像彭衙行所敘述的情況，總是輕舒多了，所以工部在這些紀行詩裏，有些地方也會充滿了人生的情趣和希望，一個熱愛國家的詩人，在他的身體和意志得到自由之時，貧困便不成爲最重要的威脅，他在發秦州詩裏說：

「我衰甲懶拙，生事不自謀。
無食問樂（或作葯）土，
無衣思南州。
漢源十月交，天氣涼如秋。
草木未黃落，況聞山水幽。

哀謝

先慈馬門黃氏安人不幸痛於民國五十九年七月一日下午六時半病終於中央醫院積閏享壽七十有四歲不孝等哺侍在側親視含殮遵禮成服謹承嚴命擇期於七月九日下午一時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園　叨蒙男女宗親世誼戚友惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此

哀謝

杖期夫紹仁
哀子榮富榮均
哀女杏珍璧珍
鴻嶼黃氏周氏
孫男曉常俊鴻
孫女彩媚露媚小潤
影芳小燕

陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

LEWIS 修理水喼
用電力機具修通阻塞去水險溝，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話1888-4356日夜隨時應命。

華埠堅固雅潔屋，五睡房，自動煤氣爐適合大家庭或入息，全價一萬六千元。域多利十九街美麗士德古屋，八年新，近公園巴士及中小學，兩廁厠所浴室，首期只需八千元。
BB公司代表陳學明小姐
公司電話 327-8421 住宅 872-1106

獨市瓜菜菓舖高價出讓
位在二埠埠心，短鏡期，每星期只開六日，如有僑胞意欲營斯業及願意出重價者請到 714 Columbia St. New Westminster 與 Ed. Ho 洽商。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人潘錦炘

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街193號306室電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 2-5.30 PM 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876
黃奕志代理

細街夾廿三街有三睡房屋，取價一萬七千五百元，現欵六千五百元可議價如有意買寶房屋與生意等，請與黃奕志洽商。
代買：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，鼓衣機，及各種家庭用具。全部發行價格布比斯發實業公司啓

新到新加坡食品
加李魚，參未江魚，茄汁沙仁魚
參未魚，魚丸，加李魚丸，加李尤魚，醬油蜆肉，加李甘肉，加李甘鮮甘，參未蝦米，蝦鬆，四色菜醬瓜，菜心，甜醬瓜，露蕎頭，加李菜豆，窖薑，咖吔，加李汁大樹波蘿，甜辣椒醬，辣椒醬。

新辦到
頂大花旗參　大鹿尾把
滋陰雪蛤膏　吉林參片
正漳州雪耳　正北廊茸
蛤蚧大補茶　正高麗參
鮫王林三蛇胆　五蛇胆

YUEN FONG CO. LTD.
豐元有限公司
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名紹會計師
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八三・五七六八
住宅 八七六・四〇三三

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話八四六・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783
參觀大阪世界展覽會
本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會旅行團。八月十六日起程順道遊覽台灣香港。
秋風送暖天高氣爽此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。
旅行日本大參觀大阪展覽會包括由溫哥華至香港來回飛機票，在香港自由活動，飛機票有效期叁個月。
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行
雲高
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國地名廣遠版利器，如德國及新人參，廚刀肉刀，鎗仔，鋸刨刀鉸剪刀刀仔，柴斧，西的市打廚刀，他甲我維鉸剪，英國「三K」刀仔，法國廚刀等利器，各樣精細光鉸，便不貴賣。

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

加拿大溫哥華
利華烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
雪弍九號奇化街
（近域街西卷半個街口）

加國 泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

新到

SIZE	
8 | 12	零沽批發
13 | 15	極表歡迎
16 | 20	
21 | 25	
26 | 30	

生晒白菜干
罐頭咖厘魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 夜間電話 687-1044 874-7072
司理人林普安
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小貨櫃，概行接運，棧房貯物，聯有保險保障工作週到，價錢克己。

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。
司理人：開榮 開添偉

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
個子挑銀行式樓梯街爽 門打街開由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

伯驊影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧 請先電約
備有新假睫毛 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮 ABC 西德眞筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代為祈求簽詳解答
總部 255-8974 司理人黃植維啓 719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

神雕俠侶 金庸著

第一零五回 萬花谷中

（一二〇八）

當晚黃蓉等三人即在瑛姑的茅屋歇宿，翌晨黃蓉起身，走出屋外，只見周伯通手中托着一隻玉蜂，手舞足蹈，得意非凡。

黃蓉笑道：「老頑童，什麼事啊，這般喜歡？」周伯通笑道：「小黃蓉，我的本領越來越是高強，你佩服不佩服？」黃蓉索知他生平但有兩好，一是玩闖，一是武學，這十餘年來，他隱居荒谷，潛心練武，想來又有什麼「分心二用，雙手互搏」之類古怪高明的武功創出來，倒也頗想見識見識，說道：「老頑童的武功，我打小時候起便佩服得五體投地，那還用問？這幾年來，又想出了什麼奇妙的功夫？」周伯通搔頭道：「不是，不是，近年來最好的武功，是揚過那小娃娃所創的『黯然銷魂掌』，老頑童自愧不如，武學一道，且莫提起。」

黃蓉心中暗暗稱奇：「楊過這孩子當眞了不起，小則小郭襄，老則老頑童，人人對他傾倒，不知那『黯然銷魂掌』又是什麼門？」反問：「那你越來越高強的，是什麼本事啊？」周伯通手掌高舉，托着那隻玉蜂，洋洋自得，說道：「那是我養蜂的本事，」黃蓉道：「這玉蜂是小龍女送給你的，有什麼稀奇？」周伯通道：「這個你就不懂了，小龍女送給我的玉蜂，固然極寶貴的品種，但老頑童親加培育，更養出了一批天下無雙，人間罕覯的果蜂，當眞是巧奪天工，造化之奇，也無如此奇法，小龍女如何能及呀？」

黃蓉哈哈大笑，說道：「老頑童越老越不要臉，這一場法螺，吹得鳴都都地響，當眞是天下無雙，人間罕覯，」周伯通也不生氣，笑嘻嘻的道：「小黃蓉，我且問你，人和萬物之靈，身上有刺花刺字，或刺蟠龍虎豹，或書「天下太平」，但除了人之外，禽獸蟲蟻身上，可有刺字的？」黃蓉道：「虎有黃斑，豹有金錢，蜈老蝴蝶毒蛇，身上花紋更奇，刺花十倍，」周伯通道：「但你見過蟲蟻身上有字的沒有？」黃蓉道：「你說是天生的麼？那倒沒有見過，」周伯通道：「好，你說是天生的麼？那倒沒有見過，」周伯通道：「好，這個你就不懂了，小龍女送給我的玉蜂，固然極寶貴的品種，但老頑童親加培育，更養出了一批天下無雙，人間罕覯的果蜂，當眞是巧奪天工，造化之奇，也無如此奇法，小龍女如何能及呀？」

黃蓉哈哈大笑，說道：「老頑童越老越不要臉，這一場法螺，吹得鳴都都地響，當眞是天下無雙，人間罕覯，」周伯通也不生氣，笑嘻嘻的道：「小黃蓉，我且問你，人和萬物之靈，身上有刺花刺字，或刺蟠龍虎豹，或書「天下太平」，但除了人之外，禽獸蟲蟻身上，可有刺字的？」黃蓉道：「虎有黃斑，豹有金錢，蜈老蝴蝶毒蛇，身上花紋更奇，刺花十倍，」周伯通道：「但你見過蟲蟻身上有字的沒有？」黃蓉道：「你說是天生的麼？那倒沒有見過，」周伯通道：「好，這個你就不懂了，小龍女送給我的

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大請小酌 隨時恭候 僑胞光顧 格外歡迎

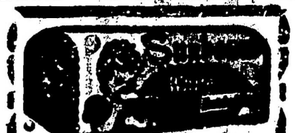
廣珍
首飾 鐘錶 鎗械
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1574
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉
歡迎外賓 函索即奉
百樂印備

大藥房總
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
總機四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
備有貴重藥材

KUM KONG SILK CO
27 PENDER ST. 公司 VANCOUVER BC
電話 683-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 飛館用衣 褸仔廚衣 廚褲男女 衣裳

馬君寰
優待僑胞收費特廉
具政府牌照
專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
新電話八七九、弍七八五

新邊麵麭 新美味鮮


華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四弍

雲高華搜烟通公司
工作安當，價錢毓實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記漆油公司
承接坭水木工傢俬裝修
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五五-五一七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線 個性前程線 壽夭窮通紋 接批八字書 外埠郵寄到 英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社弍樓一一三號房候教 電話六八五-九〇六四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE. 8-3422

劉
承接木工泥水，細緻大小工程，價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧

富
開打電話 255-6574
地址：壹壹壹六佐治街

專家驗眼兼配眼鏡
A. Gerard Hirschberg,
牛十壹年專業
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一般華僑文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛、
華務部司理：馬錦華啓
最近郵汇在港換英五五七五
最近英汇在港換大〇五五
港幣滙價每百元十七元三毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
附設儲蓄部 函索即寄
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一五至一一四號

家傳眼鏡配眼鏡
周愛權
精配各種特眼鏡
眾修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外一切病症 專治內外婦科 小兒痘疹 各部情形 對症配藥 解除病痛 經增壽元 專宅門診 空函不答
專治病症 有求必應 來函求醫 回信即明 身體內外

森林之歌

阿美娜低頭苦思了一會，便走過拿那把緬刀我趕快去阻止追：「阿美娜！不要這樣！我不走！我不走了！」

「妳不要誤會，我不會自殺的，我要刀子劃下我的頭髮給汝做紀念，因爲我沒有東西送給汝，我覺頭髮才是代表我的生命，」說着，便割了一束頭髮遞到我發顫的手裏，把緬刀丟去一邊。

馬英從地下拾起都把緬刀走到我的面前道：「國威，這是我當初要殺汝的刀子，現在送給汝，你可用這把刀去開路，」

阿美娜的世親走過來，握着我的手，眼淚直流：「國威！一路保重，」

我想起初來的那天晚上，馬英用緬刀殺我的時候，他也像現在一樣握着我的手，我當時誤會了他，原來這是他表現慈愛一種慈愛。

當知道：「好了吧！這場面太感人了，再不走，我與李連長要給你們弄出眼淚來，而且那伍恐怕也進孔這裏了，我們走吧！」

正倫走過來又拉着我臂膀說：「國威！走吧！不要難過！」

我移動一雙腳步，又停下來頭對阿美娜說：阿美娜！阿美娜！可憐的阿美娜，我實在使汝太失望了！我太使汝傷心了！現在我雖然要走了，可是我的心兒永遠不會離開你，不管我走到何處？走到多遠，我都會時時刻刻的記住你，想着汝，愛着汝！（五八）

驗眼專家李興捷
新設辦事處啓事

驗眼專家李興捷Anthony H. Lee B. Sc. O. D. 乃安省滑鉄盧大學視光系畢業，定期於七月二號在喜市定街設辦事處爲循界服務，專於驗眼配鏡及隱形眼鏡。

辦事處：2538 East Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone 687-1018

許忠鋁質門窗

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

請按裝有顏色鋁質窗或不銹鋁，每度窗門連有窗紗在內。鋁質暴風門每度四十四元連裝費

中和行公司 溫哥華

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

丁壽堂參茸藥材行出品

海龍蛤蚧雙

專理男子體弱補氣安睡寧神止夜尿除腰痛各大葯行有售

十天服量六十粒

固本培元

中醫甄錦廉監製
香港皇后大道中二一四號二樓
電話：四四〇六一九

李偉連輸公司

專運逐家辦理香港移民出入口行李
電話：684-2141
住宅電話：254-3062

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電式五五〇五三式 余鴻智

西方麵廠
Western Noodles Co.
418-42A St., E.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-7014

各種鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春卷皮
鮮全蛋麵
新鮮炸麵
價錢克己
零沽批發
壹律歡迎

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師
張國政
專辦會計文房事務及填報入息稅
億兆信託銀行內

各項大小土木工程
承接
各類美術招牌廣告
298-7337

藝工

湖南特種虎骨酒
德慶首烏酒
番禺龍虱補腎酒
北京血高降壓丸
上海血高海藻晶
西安當歸養血調經丸
天津虎骨丸

鹿尾把補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則腰骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此乃胃病與腎病發作之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則任化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦壹十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世施名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每盒五元 三十粒 的藏補名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能得助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元

此丸可能減小風濕骨痛，很多新婚症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚感染，各種皮膚病

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

華海餐廳
China Sea Restaurant
1451 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
電話 324-2296 324-2297

特設隨意小菜一經濟粉麵飯
特價翅席四十元
式熱分窩貼明蝦
滑鷄絲生翅。海參燜鮑甫。四寶鳳粒湯。什錦杏鮑肉。柱侯鷄。鐵石蝦仁。珍珠鮮塊。羊城粉飯。
外賣部增設外賣電話專車送到

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到
蛋球麵
天府花生
南乳花生
杭菊
雪菜
烏豆鯇魚
瓷器碗碟
去頭黃花咸魚
原條三牙或
馬蹄
生姜
冲菜片
桑菊片
銀翹解毒片
陳鐘示鼻淵片
毛根竹蔗精
上海菊花晶
幸福傷風素

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

日一過日

已過加國人士所適用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滙地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
歡迎本人界各國加貸年七百八壹由

片打實業公司

本號代理各國各處買賣房屋揭按代收租務

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 4-1851
Vancouver, B. C.
梁一强 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757
梁鑑超 266-8702

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲南區關胡街旺區四年新五間舖面地闊壹百尺左右全是新裝文揸開支少易打理全價壹十叁萬元（梁一强）

▲四方位德街街角商業樓壹間大舖面上下壹個開另外有十二個廁房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲華街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有游戲室及廁所地濶五十尺全價叁萬六千九百元（梁岳雄）

▲笠頓街旺舖舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨（梁鐵武）

▲西區笠頓街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間不實式萬八千五百元（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃劉慧楨）

▲柏架街上下兩層孖屋設置式萬一千元（黃劉慧楨）

▲列治文區廿式舖舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元原價叁十式萬五千元（梁一强）

▲市區兩年新叁個睡房叁個廁所好風景近哥甯夫球場全價四萬式千元（梁鉄武）

▲本號代理人壽火燭孖屋汽車貨物等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鉄武）

公證人 梁鉄武

雅慈油漆 房屋店舖內外

電話 八七六・式六式八○ 254-1423

中醫余健漢
醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會鍼灸醫師
由香港抵雲高華埠定居
住宿街東 224½
倉風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

花旗麵廠
NORTHERN FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十孔
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
燕汽炸麵
燕汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
鮮蛋麵
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發 歡迎

雅園茶室

地址：跑馬街二百七十號
電話：六八八・六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅
特設歡迎小菜

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七
華仁鷄蛋撞

美寶

女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三・四一五五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近添到大批手工藝品，送禮佳品，鴨嘴風筒，以及各種汽車喇叭，家庭唱片，中國唱片，日錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，加國唱片十式寸三元式寸二元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片註加國總代理，同業批發格外歡迎。

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel: 684-3525
有香港名師做特別小菜
有南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
130 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備胞光顧無任歡迎
日花電話 876-4745

張企業裝修公司
承接絕線灰坭，改換鋁質窗門，現代化土庫，厨房，厠所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

單雙人床批發價錢出售
政府註册經營名廠西弓荷里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，厠用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
電話二五三・〇三二六
卸爾約 GEORGE IANG

秦良玉

七 他多麼的風流瀟洒啊

「這隻小野，不知幾時才能倒進我的懷抱裏？……」

晚上——月色照到千乘的床上，他給星雲觸起他鄉底回憶：他想立刻遄返家園，希冀遇一己之才，再在惡劣的環境裏掙扎，假使能够得到吐氣揚眉的一天，就不怕勢利的叔父欺凌他；不過，他一想起那若即若離的秦良玉，又不忍遽然離別，雖則她現在沒有和自己實行夫婦之道，但他很相信她，終有共擁香衾的一天。她之所以如此，自有她底隱衷存在，決不能因暫時的孤寂而拋却將來的艷福，何況，她的母親，她的哥哥，都當他如同自己的家人一般，他應該耐心地安守，安守到良玉對他有更明顯的表示。……

漸漸地，息溯把他送進甜蜜的睡鄉裏了。

當千乘還沒醒轉來，良玉已經走近他床前，推了他幾推呵：

「喂，醒醒啊！一個練武功的人，怎可以如得這樣遲？」

太陽還沒有射進屋裡呀。」他揉着眼睛回答。

「如果要等太陽射進房裡才起，那你一輩子不會練得功夫了。快起來吧！

「練這功夫眞難受，我想不練了。

「不練嗎？哼！沒有這般容易啊。」她說到這裡，就想伸手去掀開他的被褥。

「練，練，我理練，！請你不要掀被，讓我自己起來。」千乘不迭聲的央求着。

「今天，可不要在家裡練了。」

「到那裏練呢？」

「後山有一空地，很少人經過，我們到那裏練吧。」

「你說什麼就什麼好了，學生總要聽先生的話。」（四一）

霍英東昨夜麗宮宴客

對勸進各方表示感謝

（特訊）（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

三一七是國醫節

緬懷過去鬥爭烈

旅香港澳門都推出代表來參加，於是就準期假座上海總商會開會，參加的省份有十多省，二百四十三個縣，二百八十一名代表，香港足總會（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

三一七是國醫節

緬懷過去鬥爭烈

旅香港澳門都推出代表來參加，於是就準期假座上海總商會開會，參加的省份有十多省，二百四十三個縣，二百八十一名代表，香港足總會（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

霍英東昨夜麗宮宴客

對勸進各方表示感謝

（特訊）（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

霍英東昨夜麗宮宴客

對勸進各方表示感謝

（特訊）（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

霍英東昨夜麗宮宴客

對勸進各方表示感謝

（特訊）（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

霍英東昨夜麗宮宴客

對勸進各方表示感謝

（特訊）（好波老細）霍英東昨夜在麗宮樓頭的一次「羣英會」中，已原則上答應了衆多球友之邀請，復出爲下屆足總效勞，這不單是那廿七家球會的聯衡誠意推荐，就是許多體壇或有份量之名宿「大蚊鷗」，連日也紛紛向享利霍「勸駕」，敲他也就逼得要徇衆請求勉爲其難了。

來季足總會長之職，既在一面倒并無競選局面之下，經告內定，唯華人副會長及六位，乙，丙組的執委代表，深知足球圈情況的，仍認爲有一番激烈緊張的競選，至於主席一職，大都數人士，仍以「法蘭士陳」駕輕就熟，他如肯蟬聯，亦屬一大佳事。

昨日足球圈突轉陳福祥，張觀興，區志豐，謝富祥，李文傑，等可能候者，干球會選民，推舉他們其中之二人或兩人出角逐足總的主席，但根據本報記者昨天所接觸到的廿多家會代表性之球會中人，所周知的眞正意見，他們只是就心到陳肇川鐵的自動不再作蟬聯之想，方才攷慮到上述這幾個理想人物，雖有會爲（議員會長）派人去跟他們斟過介但，這些聰明人，均不願本現在目之壁壘森嚴，多門楹六壬的足球總會（是非實）中次中取票，若換過了新人事，新作風，這些有實明才智的球壇先覺，是會挺身而出，在和衷其濟的新一屆足總執委會中，攪好香港足運而努力！

土庫聯房招租

大睡房，廳廚，廚房，浴室，廁所，獨立門戶。 1963 Adanac 電話：二五四、三三九一或二五三、八六一一

理想濕仔出賣

平租長批，隔鄰有屋居住，如有意者請電洽四三四、一七七〇

靚大屋出賣

近華埠三層九房間，大廚房，大土庫，價錢相宜。電話：二五四、四〇五七

有雙單人房出賃

有傢俬，包電火，晚六時後電話 224-4437

徵聘女主任

華人協和教會主辦托兒中心，徵聘女主任一位，須具英文學校 Grade 12 程度及有幼小兒童管理訓練，能說中英語，月薪三五〇元起予四五〇元，請將詳細中英文履歷寄 Chinese United Church, 430 Dunlevy Ave. Vancouver, 4, B. C.

十房間屋出賣

內三組合法聯房，現欵一半，請到 1988 Kitchener St. 洽商。

新建住宅業主自賣

三個睡房，特別設備，藏入壁間，華麗地點，位於 2010 E. 13th Ave. Vanc. 12, B.C.

亞榮

搬屋運貨車行李

電話 日八七四·三五三三 夜八七四·四零三

◎哀謝

先家伯社作號成日李公府君新會沙堆人不幸痛于一九七十年七月一日上午十時在聖約瑟醫院仙逝不孝自仁嶺在祖國不得親視含殮禮遵禮成服幸叨家叔或彩隨侍在側代行辦理喪事經於仝月八日在暗市黛殯儀館舉行出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙各宗親戚友等親臨執紼惠賜輓儀花圈素車縗行致送高誼隆情咸存均感體此致謝

孤哀子自仁拭淚稽首
代謝人李成彩

惠賜芳名 恕不備呼

（贈儀）沙堆僑安會會員仝二十三元 花圈車各一 李世明合家五元 余毓祝合家五元 吳森三元

（花圈）李成彩合家花圈車各一 李孔安合家花圈車各一 僑安總會車一 僑有錦漏 祈鑒見諒

活活百貨公司

WOODWARD'S

Vancouver Downtown Store Only

雲埠市中心蔬菜部

平賣三天

ON SALE July 16, 17, 18, Thur. Fri. Sat.

七月 六日 星期 六五四 五毛
六 七 日 兩磅 二五 五毛
靚白菜 · · · · 兩磅 二五 五毛
靚紹菜 · · · · 每個 五毛 九毛
墨國頂大芒菓 · 由美國辦
星期四、五、六 有二十三種李菓發客
到

必定日價平的唯一宗旨

貨眞價實，童叟無欺。
陸海軍公司貨價，比任何人相宜。
貨物包君滿意，不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華友服務四十餘年。
本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
25 W. Hastings Vancouver
669 Columbia New Westminster
VANCOUVER and NEW WESTMINSTER
Canada's Original Discount Department Stores

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.

264 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136

新張預告

本公司專營祖國糧油食品，茶葉土產，四時水菓瓜菜，（舖尾有停車場，可供顧客使用），現在裝修期間，不日完竣，開始爲僑胞服務，希各界僑胞祈爲留意。

BLOCK BROS. REALTORS

洪錦堂

電話：一九六、一四七、三五五、四二二

住宅：一九六、一四三、三五五、四二二

▲乃厦街某二十層，四睡房，近小學，巴士，僅一萬九千九百元，港交六、七、千元。

▲一四三四柏樂街，五大睡房，近中學小學，交通，內外新裝修，即可搬入。

▲東區八組柏文，五年新，現欵三萬元，年息一萬二千五百元，自由銀期。

▲西區十組柏文，全價十一萬八千元，年息一萬六千元，先交五萬元，七厘息。

▲新屋由二萬六千二百元起。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel. 688-6025

本號最新辦到

五磅庄台灣磨菉 一磅庄珠江麥油
五磅庄台灣竹筍 半磅庄珠江蠔油
五磅庄台灣馬蹄 實容牌清水罐子
五磅庄蘇江馬蹄 鉛牌糖水罐子
五磅庄青島萍菓 梅林牌枇杷菓
廿五磅庄天津味精 梅林牌豬水桔子
三兩庄 十兩庄 梅林牌蕃汁醬爾
卅兩庄 五磅庄 天廚味精 綠江牌豬水竹

大盤零沽批發，多少一律歡迎，每天另有特價貨，品種太多，未能盡錄。

國定楊記公司

霍士實業

大小口圍 新舊房屋 服務週到

674 No. 3 Road Richmond, B. C.

電話：公司 273-3161 住家 434-8886

▲全新屋多間，在 Richmond 三睡房，兩厠所，連地毯，價由二萬五起，可分期。

▲西區入息屋一間，近大學，月入約五百元，首期只付九千五。

▲華人飛館一間，多做婆飛，設備齊全，連車二部，全價七千，可分期。

▲五欵菓仔園，連舊屋一間，在 Richmond 每年以數成幾千，首期只付一萬。

▲園口一個，五畝半耕地，舊屋一間，連玻璃屋二間，器具齊全，要價九萬可還價。

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備四季時花盆栽花花牌花籃喜蓮柏花禮頭名花各種具全特欵花圈價錢克己工誠精美備胞光顧無任歡迎

大雜貨店及平靚屋出讓

（一）西區大型雜貨店每日生意六百元有八年長批，生意大有前途。

（二）近西林梳上等五廳房靚屋，內外雅潔異常，一萬八千九百出讓，銀期七厘半，詳情問

鍾天賜 電話：八七六、四五七五

實事實業公司：六八二、五二八四

業主急賣

每月生意八千元上等雜貨店，有地方居住，長批，良好設備，開價八千九，可以試還價。

近埠靚屋

五大廳房街角大屋，孖車房，全土庫，內外雅潔，九厘息，自由銀期，六千元即散，可以隨時入伙。

實事實業公司經紀伍譚森

電話住宅：二五三、三八八一

公司：六八二、五二八四

恭喜閣下榮選新厦本號常備新款地氈價錢克巳欵式新穎任君選擇華友惠顧倒履歡迎

ALS CARPET BROKERS
3730 Main at 21st Ave. PL 879-7347

好生意飛館出賣

時代化，機器齊全，有酒牌，另有職飛房，約能坐七十人，因人力缺乏，割愛出讓，有意者請照下列地址通函接洽，或打電話或往陸羽飛館轉黃富面議亦可

Blue Sky Western 藍天海露
910 - 402 Ave. Dawson Creek, B. C.
電話：782-5279 782-5200

聘請僱員啓事

本酒家將於最近期間裝修完竣開張營業，宜用廚房及飛廳各部門之工作人員多名，豪華食府，高級招待，一流菜式，有意尋求較高職業者，請每日下午一時至六時，到片打街東一〇五號華青會局報名。

雲埠翠華酒樓啓事

喬氏搬運電話 253-6077

搬運傢俬。行李貨物家庭用具。經驗豐富價錢公道。日夜服務

綜合新聞

士毫孔拿業主住客會週日清遊麥奇連公園

（雲訊）日政府倫士達孔拿區不予振遷而准於修建後，居民大事粉飾修葺屋舍，房屋價值大增咸覺安居，該區業主與住客協會為慶祝其事，并聯誼中西居民，敦睦坊衆，特定本周日（七月十九日）下午一時假麥奇連公園舉行全區居民園遊會，清遊，邀請全體中西居民參加，同時并有學期班早童製放風箏比賽，是次清遊衆雲中區省會議員及首時先生慨捐小飽六百文金場冷飲，伊雲和夫議員廿五元，舜時雪糕公司又大利連雪糕公司捐贈雪糕六百枚，遠西餅干公司捐出谷奇餅，雀巢咖啡公司捐出咖啡三瓶，沃寅街千一百號布洛捐出鮮橙，其他捐贈不一細列，待後再一一道謝，歡迎各中西居民屆時參加。

點城朱由星新翁樂助各僑團善款

（續）一時冠蓋雲集，喜氣滿堂。議會秩序，由朱國光主持，首介紹新家翁，家姑，新岳父，岳母，及新郎，新娘，次第起立，與衆相見，隨請讌會于席朱進湛先生，宣佈喜筵旨趣，馬長宗代表坤方致訓詞，繼請點城中華會館主席馬華軒先生致詞，馬主席對新婚夫婦，諸多祝賀，吉語連篇，善頌善禱，以內子場遞席，時間短促，未及再請其他僑領嘉賓發揮，即由新家翁致詞答謝，禮成出菜。

月園酒家，亦由國光君司儀，進湛君任主席，成鈞先生用英語向西賓致詞，請嘉賓踴皋鳴君演講，新翁答謝畢，美酒佳餚，立紛陳桌上，酒數巡，新家翁朱由星，新岳父周壽石，率同新郎輪席敬酒，新家姑携同新娘奉茶獻檳，彬彬有禮，至一對新人，同切喜餅，分餉衆賓。

主席報告，新家翁素來慷慨好義，熱心公益，曾經捐助點城中華會館，朱沛國堂，華人協和學校，點城國民黨分部，雲埠新民國報，大汽公報，僑聲日報，每經費二十元，即分別由馬華軒，朱進湛　陳文義，馬鴻逵接收，并致謝詞。

查新郎貞安君，本年亞省大學物理系畢業，年少英俊，奮而好學，前途正未可限量　新娘巧玲小姐，秀外慧中，幽嫻貞靜，深受學校與家庭教育，今喜對新人，可稱珠聯璧合，佳偶天成。（完）

李氏分所明天會議

（雲訊）本埠李氏分所有要事待商，定於本月十九日，即禮拜下午八時，召集全體職員會議，討論進行，仰該所職員，屆時到會，共同表決，幸勿缺席。

鄧許聯婚樂捐善款

（本路訊）：羅省殷商鄧文標君，於六月廿八日，蒞臨本埠，因其三弟續湛，與黃氏宗親會前任主席，黃綱強君夫婦之次女碧雲小姐，在西人長老會教堂，舉行結婚典禮，正日下午六時，假座金陵酒家，設席歡宴親友，筵開三十餘席，首由黃贊山宣佈旨趣，即介紹鄧文標夫婦，及其祖母，慈母，黃綱強夫婦，并新婚夫婦，與親屬等，次第起立，與衆相見　隨請黃氏宗親會主席，黃光復致詞，語多吉祥，善頌善禱，殿由黃志培，黃伯廉，分別用中英語　致詞答謝，新郎係華大　學工程科畢業　現在職省飛機公司任職，新娘仍繼續人大學供職，均學識兼優，可謂美滿姻緣，主家喜慶不忘慈善，宣佈乾坤兩家，捐助黃氏宗親會五十元，僑民學校四十五元，黃綱強捐助黃氏婦女部廿元，秉公保良堂，公昌隆俱樂部，伍霄山公所，華人浸信會，黃伍郊遊幸運獎，每式拾元，另樂助黃氏宗親會第十屆懇親大會，籌備處經費五十元，救濟大陸難民五十元，該兩項捐欵，寄三角市　黃社經先生轉交，義舉可風。

點城會館祭掃故僑墓暨慶祝卅八週年紀念

（點間順訊）：本埠中華會館於昨廿五日，在該館禮堂，舉行立第卅八週年紀念大會，同時并派員携備鮮花菓品，金豬酒醴，前往各公共墳場，向故僑塋墓致祭，由朱進湛，馬炳樞，朱由星，馬國任，趙龍顯等，報效汽車，祭掃完畢，復回會館舊集，下午二時開慶祝紀念會，到會職員，僑胞再局隨喚，甄炳沾司儀行禮如儀，主席馬華軒，宣佈慶祝紀念意旨，陳請朱進湛，余琳慶，馬炳樞等相揮，七致勗勉僑衆，繼往開來，團僑衆謀福利，毋負前賢創立遺緒，以達成我僑衆所期望重託，等語，情詞懇切，聽者感動，禮成茶會，在茶間，續開談話會，因開本埠市府分期進行改造市中大計，其第二期改建計劃，有牽及華區改遷問題本館為維護我僑權益起見，特專函邀請華埠業主商號來會，貢獻意見，以便轉向市府提出，當場歸納各人建議，一致主張，將會議經過，派本館外交向市府改建委員會報告，尊重我僑業主商戶權益云。

法國老千挖空心思推售僞鈔廣納妾侍

（西貢通訊）：西貢在上月底破獲三千萬元僞鈔案，已拘獲了十三人，包括四名法僑，兩名菲僑，四名華裔及三名越南人，有男有女，其中兩名越南少婦年齡廿餘歲。

此僞鈔案經過多日偵訊，整個案情已露端倪，「僞鈔黨」的魁首是法國僑民馬理斯，承印者是菲律賓僑民，其餘幾個越南人和華裔都是行使僞鈔的黨羽，這些僞鈔是清一色的五百元面額，公元一九七〇年七月十四日（星期二）

雲埠民治黨達權社月會通告

（本通訊事）：本黨社定期於本月十八日（星期六）下午八時半在本黨社禮堂召開月會，除將報告六月份各部門數目外，并有其他事項，亟待商討，敬希本黨社全體職員暨全體男女黨社員，依時出席共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加雲支部
達權社同啓
公元一九七〇年七月十四日

入息屋屋主自賣淨賺十八厘！

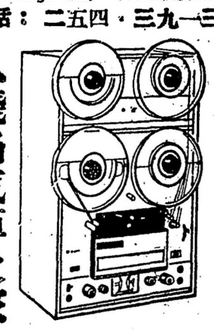
三間靚屋同在一塊地，片打街近域多利第一間有七組住客之特大屋。第二間有四大睡房，二層及全土庫，內外全部時代化裝修。第三間二房小屋。每千入息八千六百十元。第一銀期七厘二五，實價四萬七千五，約須現金數三萬三千七。電話二五五，一五四九

餐館連樓業出賣

啓者：茲有一極興旺和適合家庭經營生意出賣，樓上有五房一廳，樓下飯房廚房，新型設備，用具齊全，座落沙省中部裂打埠，現正開始三年合同，建築貫通北邊河海新橋樑　埠內各街商舖有滙公司捐出谷奇餅，雀巢咖啡公司捐出咖啡三瓶，沃寅街千一百號布洛捐出鮮橙，其他捐贈不一細列，待後再一一道謝，歡迎各中西居民屆時參加。

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
政府牌照 專修理顏色與黑白電視機 價錢相宜工作 担保滿意 華僑特等優待 黃民

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四·三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即寄



高等華新書局
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國策宋子文秘史艾蒂著 九毫
古今特詞選評中英對照 壹元 壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的繼魂九毫 孟君著 壹元四五
愛人的日記 孟君著 壹元四五
古士邦間諜全書 壹元六
續弱的小湖 梁啓超著 壹元式毫
安銳·法國電影 梁啓超著 九毫
戀愛十年式元七代名物式元 壹
臺灣淪陷式元六 海角遺魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五
以上俊人著
男女偷情的秘密觀察 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王探著一至五各壹元六
性愛的泉源 戀佛著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 懺滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 28 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

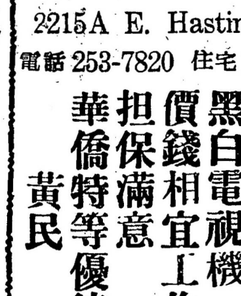
故宮春秋畫冊 精庄 圖廿幅六元
國父孫中山先生全傳 彩色精印 壹元五

實事實業燕梳有限公司
辦事處電話 MU 2-5284
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
所務 伍譚英秀黃濂譚
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍譚滌 RE 3-5743 伍譚森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 988-8689
問詢此字樓文柏家庭或電話新有接有每日號本
請臨本號或電話到會
代理燕梳

伍譚英秀黃

華僑戲院
150 E. HASTINGS ST.,
七月十八號（星期六）由十二點半映到十點半
賣人頭 梁醒波飾胡奎光天白日當街賣人頭奇說世間奇事居然高叫賣人頭
古裝沉香扇 鄧碧雲 小孤女 譚寶寶
歌唱劍郎 小燕飛
七月十九號（星期日）由十二點半映到十點半
妙手偷香 張瑛 梁無色 黃曼梨 鳥魯泉 楚山
演得作與 愛淋漓盡緻溫柔滋味
凡看過還要看 碧玉簪 何非凡 全實壘
丹心令王 王復蓉 我花

貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
如免費蒙請到幫聯



華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
高志勛 738-5126
洪錦堂 255-9 69
黃偉孚 266-911N
祖貴元 325-8921
毛靜 261-0057

▲市區汽車旅舖一位于旺魂大道，有廿八個房，其中十組有厨房設備，每年純益超過三萬元，先付現銀八萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。
▲西區最高尚柏文區一十七組，九年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。
▲百老酒西街商業區，相文十組，年收壹萬三千五百元，租價十壹元。
▲今新商業樓一紅毛堀碼，位於北雪梨盛區，年收應有壹萬三千元，租價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。
▲鋪街商業區一街角位置，年收四千八百元，租價三萬九千元，
▲小型菜舖一家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，租價三千元，認眞抵買。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託·竭誠服務
行址：香港德輔道中一A號
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
逢星期壹至星期五由上午十一時至下午三時
布菲飧
太空侍酒女郎表演
每日下午五時起 晚飯酒菜部常
星期六、日、及公衆假期早午茶市由上午九時起
經理：曹慶焜 李炯康

梁祺
LRONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684 3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建裝修，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地板等工程，經驗豐富，價錢老實，倘能惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七
夜間電話：式五四·壹式〇三

喜市定街東一百五十號 AVON
你來食餐 我睇戲 片打東 一四三 安樂園 招攬式元發飯票一張換回一元式毫五 旺基民數院茶壺入座限三七五廿六
華民戲院
七月廿六號禮拜日映驚心動魄刺敵治艷武俠劍法絕招
萬劍門
如來神掌 怒碎
陳寶珠 飾 猿童 大耍猿猴拳身輕
快捷大顯身手 武藝超人類
蕭芳芳 飾 龍女身懷素女劍分紅
黃藍黑紫色壹變五化萬劍
曹達華 于素秋 石堅 張生